

## **Resource: Termes clés (unfoldingWord)**

### **License Information**

**Termes clés (unfoldingWord)** (French) is based on: unfoldingWord® Translation Words, [unfoldingWord](#), 2022, which is licensed under a [CC BY-SA 4.0 license](#).

This PDF version is provided under the same license.

## Termes clés (unfoldingWord)

### M

*Macédoine, Median, Magie, Magistrat, Maison, Maîtrise de soi, Majesté, Malachie, Manassé, Manne, Mardochée, Marie, Marie soeur da Marthe, Marie-Madeleine, Mariéé, Marthe, Matthieu, Maudire, Mèdes, Médie, Médiateur, Méditer, Melchisédek, Membre, Memphis, Ménage, Mendier, Mepriser, Mer de Galilée, Mer Salée, Meshech, Mésopotamie, Messager, Miché, Michel, Miel, Ministre, Miracle, Miriam, Mischaël, Miséricorde, Mispa, Moab, Moïse, Moloch, Monde, Mont des Oliviers, Mont Hermon, Moule, Moutons, Multiplier, Myrrhe, Mystère*

### Macédoine

#### *Information :*

Au temps du Nouveau Testament, la "Macédoine" était une province romaine située juste au nord de la Grèce antique.

- Certaines villes macédoniennes importantes mentionnées dans la Bible étaient Bérée, Philippiques et Thessalonique
- Dans une vision, Dieu a dit à Paul de prêcher l'Évangile aux habitants de "Macédoine".
- Paul et ses collaborateurs se sont rendus en "Macédoine" et ont enseigné aux gens de cette région au sujet de Jésus et ont aidé les nouveaux croyants à grandir dans leur foi.
- Dans la Bible, on trouve des lettres que Paul a écrites aux croyants de Philippiques et de Thessalonique.

(Voir aussi : comment traduire les noms propres)

(Voir aussi : croire, Bérée, foi, bonne nouvelle, Grèce, Philippiques, Thessalonique)

### Madian

#### *Données :*

Madian était un fils d'Abraham et de sa femme Keturah. Madian était l'ancêtre d'un peuple situé dans le désert d'Arabie du nord, au sud du pays de

Canaan. Les descendants de Madian sont appelés « Madienites ».

- Lorsque Moïse a quitté l'Égypte pour la première fois, il est allé dans la région de Madien où il a rencontré les filles de Jéthro et les a aidées à abreuver leurs troupeaux. Plus tard, Moïse a épousé une des filles de Jethro.
- Joseph a été emmené en Égypte par un groupe de marchands d'esclaves madienites.
- Plusieurs années plus tard, les Madienites ont attaqué les Israélites et ont mené des attaques surprises contre eux dans le pays de Canaan. Gédéon a conduit les Israélites à les vaincre.
- Beaucoup de tribus arabes modernes sont des descendants de ce peuple.

(See also  
 (./names/arabia.md),  
 (./names/egypt.md),  
 (./other/flock.md),  
 (./names/gideon.md),  
 (./names/jethro.md),  
 (./names/moses.md))

### Magie

#### *Définition :*

"Le terme «magie» se réfère à la pratique qui utiliser un pouvoir surnaturel qui ne vient pas de Dieu\* Un magicien est quelqu'un qui pratique la magie.

- En Egypte, quand Dieu a fait des choses miraculeuses à travers Moïse, les magiciens du pharaon égyptien étaient en mesure de faire quelques-uns des mêmes miracles, mais leur puissance ne venaient pas de Dieu\* Ils n'ont pas pu continuer à faire les choses miraculeuses que Dieu faisait à travers Moïse.
- La Magie implique souvent lancer des sorts ou des incantations pour que quelque chose de surnaturel arrive .
- Dieu a ordonné à son peuple de ne pas faire l'une de ces pratiques de magie ou divination.

(Voir aussi : (../other/divination.md),  
(../names/egypt.md), (../names/pharaoh.md),  
(../kt/power.md), (../other/sorcery.md))

## **Magistrat**

*Définition :*

"Un magistrat est un fonctionnaire nommé qui agit en tant que juge et décide des questions de droit.

- Dans les temps bibliques, un magistrat devait également régler les différends entre les gens.
- Ce terme pourrait être traduit comme «juge» ou «conseiller juridique».

(Voir aussi : (../other/judgeposition.md),  
(../kt/lawofmoses.md))

## **Maison**

*Définition :*

"Le terme " maison" est souvent utilisé dans le sens figuré dans la Bible.

- Parfois cela décrit " ménage" qui se réfère aux gens qui vivent ensemble dans une même maison.
- Souvent " maison" se réfère aux ancêtres d'une personne, ses descendants ou ses autres parents comme dans "la maison de David\*"
- Le terme " la maison de Dieu" et " la maison de Yahweh" sont utilisés pour se référer au tabernacle ou au temple\* Ils peuvent se référer généralement à là où Dieu réside.
- Dans le livre des Hébreux 3; " la maison de Dieu" est utilisée comme une métaphore pour se référer au peuple de Dieu ou plus généralement, à toutes choses concernant Dieu.
- La phrase " la maison d' Israel" peut être généralement référée à toute la nation d'Israel ou plus spécifiquement aux tribus du Royaume du nord d'Israel.

*Suggestions de traduction*

- Selon le contexte, " maison" peut être traduit comme, " ménage" ou " gens" ou " famille" ou " descendant" ou "temple" ou " place d'habitation\*"
- L' expression " maison de David" peut être aussi traduite comme " clan de David" ou " famille de David" ou " descendants de David\*" Les expressions relatives peuvent être traduites de la même manière.
- Différents moyens de traduction " la maison d' Israel" peut inclure, " peuple d' Israel" ou " descendants d' Israel" ou " Israelites\*"
- La phrase " maison de Yahweh" peut être traduite par " le temple de Yahweh" ou " la place où Dieu est loué" ou " une place où Dieu rencontre son peuple" ou " là où Yahweh réside\*"

(Voir aussi : (./names/david.md),  
 (./other/ancestor.md), (./kt/houseofgod.md),  
 (./other/household.md),  
 (./names/kingdomofisrael.md),  
 (./kt/tabernacle.md), (./kt/temple.md),  
 (./kt/yahweh.md))

## Maîtrise de soi

### Définition :

La maîtrise de soi est la capacité de contrôler son comportement afin d'éviter de pécher.

- Dans la Bible, la maîtrise de soi se réfère à une conduite ou une manière d'agir qui est évidente dans les actions justes, le discours et les pensées pures d'une personne.
- Quelqu'un qui a la maîtrise de soi est capable d'éviter de faire le mal qu'il était tenté de faire. Dieu est celui qui lui permet d'avoir la maîtrise de soi.
- La maîtrise de soi est un fruit ou une caractéristique que le Saint-Esprit donne aux chrétiens.

(Voir aussi : fruit, Saint-Esprit)

## Majesté

### Définition :

Le terme « majesté » fait référence à la grandeur et à la splendeur se rapportant souvent aux qualités d'un roi.

- Dans la Bible, « majesté » fait souvent référence à la grandeur de Dieu, qui est le Roi suprême de l'univers.
- « Votre Majesté » est une façon de s'adresser à un roi.

### Suggestions pour la traduction :

- Le terme « majesté » pourrait être traduit comme « grandeur royale » ou « splendeur royale ».
- « Votre Majesté » pourrait être traduit par « Votre Altesse » ou « Votre Excellence » ou en utilisant une manière naturelle de s'adresser à un roi dans la langue cible.

(Voir aussi : (./other/king.md))

## Malachie

### Définition :

"Malachie a été l'un des prophètes de Dieu pour la nation d'Israël.

- Malachie prophétisa pendant la période où le temple d'Israël a été reconstruit après le retour de la captivité babylonienne.
- Malachie a probablement vécu pendant le temps où Néhémie et Esdras étaient vivants.
- Le livre de Malachie est le dernier livre de l'Ancien Testament et traditionnellement fait partie de la section «petits prophètes».

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/babylon.md),  
 (./other/captive.md), (./names/ezra.md),  
 (./names/kingdomofjudah.md),  
 (./names/nehemiah.md), (./kt/prophet.md),  
 (./kt/repent.md), (./other/turn.md))

## Manassé

### Définition :

"Il y avait cinq hommes designés par le nom de Manassé dans l'Ancien Testament:

- Manassé était le nom du fils aîné de Joseph.
- Manassé et son jeune frère Ephraïm ont été adoptés par le père de Joseph, Jacob qui a donné à leurs descendants le privilège d'être parmi les douze tribus d'Israël.
- Les descendants de Manassé formés l'une des tribus d'Israël.
- La tribu de Manassé a été souvent appelé la «demi-tribu de Manassé» parce qu'une partie de la tribu a été installé dans le pays de Canaan, sur le côté ouest du fleuve Jourdain\* L'autre partie de la tribu installé sur le côté est du Jourdain.
- L'un des rois de Juda a également été nommé Manassé.
- Le roi Manassé était un mauvais roi qui a sacrifié ses propres enfants comme holocaustes à de faux dieux.
- Dieu a puni le roi Manassé en permettant à une armée ennemie de le capturé \* Manassé se tourna vers Dieu et détruisit les autels où les idoles étaient adorées.
- Deux hommes nommés Manassé ont vécu pendant le temps d'Esdras qui avaient chacun épousé une femme étrangère\* Ces hommes devaient divorcer de leurs femmes en raison de la mauvaise influence de leurs dieux étrangers.
- Un autre Manassé était le grand-père de certains Danites qui étaient prêtres pour des fausses idoles.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/altar.md), (../names/dan.md),  
 (../names/ephraim.md), (../names/ezra.md),  
 (../kt/falsegod.md), (../names/jacob.md),  
 (../names/judah.md), (../other/pagan.md),  
 (../other/12tribesofisrael.md))

## Manne

### Définition :

La manne était un aliment blanc, semblable à du grain, que Dieu a fourni aux Israélites pendant les 40 années passées dans le désert après leur sortie d'Egypte.

- La manne ressemblait à des flocons blancs qui apparaissaient chaque matin sur le sol sous la rosée. Elle avait un goût sucré, comme du miel.
- Les Israélites ramassaient la manne tous les jours sauf le jour du Sabbat.
- Concernant la veille du sabbat, Dieu avait dit aux Israélites de ramasser le double de la quantité de manne afin qu'ils n'aient pas à le faire durant leur jour de repos.
- Le mot « manne » signifie « qu'est-ce que c'est ? » Dans la Bible, la manne est aussi appelée « pain du ciel » et « grain du ciel ».

### Suggestions pour la traduction :

- D'autres façons de traduire manne pourraient inclure, « nourriture blanche » ou « la nourriture du ciel ». \*Considérez également comment ce terme est traduit dans une traduction de la Bible dans une langue locale ou nationale. (See: How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (../other/bread.md),  
 (../other/desert.md), (../other/grain.md),  
 (../kt/heaven.md), (../kt/sabbath.md))

## Mardochée

### *Informations sur la personne*

Mardochée est un Juif qui vit en Perse. Il est le gardien ou père adoptif de sa cousine Esther, qui devient plus tard l'épouse du roi de Perse, Assuérus.

- Alors qu'il se trouve au palais royal, Mardochée entend des hommes comploter de tuer le roi Assuérus. Mardochée rapporte cela à Esther, qui le rapporte au roi. Mardochée sauve ainsi la vie du roi.
- Quelque temps plus tard, lorsque Mardochée entend parler d'un plan de tuer tous les Juifs dans le royaume de Perse, il conseille à Esther de faire appel au roi pour sauver son peuple. Elle le fait, et les Juifs sont sauvés de cette menace.

Voir : Comment traduire les noms

Voir aussi : Assuérus, Babylone, Esther, Perse

### *Passages bibliques*

- [Esther 2.6](#)
- [Esther 2.21-23](#)
- [Esther 3.6](#)
- [Esther 8.2](#)
- [Esther 10.2](#)

### *Données sur le mot*

- Numéro Strong : H4782

## Marie

### *Données :*

Mary était une jeune femme vivant dans la ville de Nazareth. Elle était engagée à épouser un homme du nom de Joseph. Dieu a choisi Marie pour être la mère de Jésus le Messie, le Fils de Dieu.

- Le Saint-Esprit a miraculeusement permis à Marie de devenir enceinte alors qu'elle était vierge.
- Un ange a dit à Marie que le bébé qu'elle allait enfanté était le Fils de Dieu et qu'elle devait le nommer Jésus.
- Marie aimait Dieu et le louait pour sa grâce.
- Joseph a épousé Marie, mais elle est restée vierge jusqu'à la naissance du bébé.
- Marie réfléchit profondément aux choses étonnantes que les bergers et les sages ont dites à propos de l'enfant Jésus.
- Quand le bébé est né, Marie et Joseph lui ont donné le nom de Jésus.
- Marie et Joseph ont emmené l'enfant Jésus pour qu'il soit consacré au temple. Plus tard, ils l'ont emmené en Égypte pour échapper au complot du roi Hérode visant à tuer le bébé. Finalement, ils sont retournés à Nazareth.
- Lorsque Jésus était adulte, Marie était avec lui quand il a changé l'eau en vin pendant un mariage à Cana.
- Les évangiles mentionnent aussi que Marie était au pied de la croix lorsque Jésus était en train de mourir. Il a dit à son disciple, Jean, de prendre soin d'elle comme de sa propre mère.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/cana.md),  
 (./names/egypt.md),  
 (./names/herodthegreat.md), (./kt/jesus.md),  
 (./names/josephnt.md), (./kt/sonofgod.md),  
 (./other/virgin.md))

## Marie soeur da Marthe

### Définition :

"Marie était une femme de Béthanie qui suivait Jésus\* Elle avait une soeur nommée Marthe et un frère nommé Lazare qui suivaient également Jésus\* Une fois Marie s'était assise à côté de Jésus pour écouter ses enseignements pendant que Marthe préparait le repas\* A la mort de Lazare Marie dit à Jésus que s'il avait été là Lazare ne serait pas mort.

- Marie a versé un parfum de grand prix sur Jésus a Béthanie.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/bethany.md),  
(../other/frankincense.md),  
(../names/lazarus.md), (../names/martha.md))

## Marie-Madeleine

### Définition :

"Marie-Madeleine a commencé à suivre Jésus après être libérée de sept démons.

- Marie-Madeleine et d'autres femmes ont soutenu Jésus et ses apôtres par des dons.
- Marie-Madeleine et d'autres femmes ont été les premiers à voir Jésus après sa résurrection d'entre les morts.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/demon.md),  
(../kt/demonpossessed.md))

## Mariéé

### Définition :

Une jeune mariée est la femme lors d'une cérémonie de mariage qui se marie à son mari, l'époux.

- Le terme «mariée» est utilisé comme une métaphore pour les croyants en Jésus, l'Eglise.

- Jésus est métaphoriquement appelé le «fiancé» pour l'Église\* (Voir: [[: fr: ta: vol1: traduire: figs\_metaphor]])

(Voir aussi : (../other/bridegroom.md),  
(../kt/church.md))

## Marthe

### Définition :

"Marthe était une femme de Béthanie qui suivait Jésus.

- Marthe avait une soeur nommée Marie et un frère nommé Lazare, qui a également suivi Jésus.
- Une fois Marthe était distraite par la préparation des repas tandis que sa sœur était assise et écoutait Jésus enseigner.
- Lorsque Lazare mourut, Marthe dit à Jésus qu'elle croyait que Jésus était le Christ, le Fils de Dieu.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/lazarus.md),  
(../names/marysisterofmartha.md))

## Matthieu

### Définition :

"Matthieu était le nom donné à Lévi, fils d'Alphée\* Matthieu était l'un des douze hommes que Jésus a choisi pour être apôtre.

- Matthieu était un percepteur de Capharnaüm avant de rencontrer Jésus.
- Matthieu a écrit l'évangile qui porte son nom.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/apostle.md),  
(../names/levite.md), (../other/tax.md))

## **Maudire**

*Définition :*

Le terme "maudire" signifie appeler sur quelqu'un le malheur ou des choses désagréables. Dans un sens biblique, "maudire" peut signifier vouer quelqu'un à la damnation éternelle.

- Une "malédiction" est une parole ou une déclaration par laquelle on souhaite un malheur ou une malchance à quelqu'un ou à une entreprise.
- "Maudire" quelqu'un peut aussi signifier lui souhaiter qu'une mauvaise chose lui arrive.
- La "malédiction" peut aussi se référer une punition ou d'autres choses négatives que quelqu'un évoque sur une personne.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme "maudire" peut être traduit par "faire venir du malheur" ou "faire des imprécations" ou "jurer de causer la venue d'un malheur" ou "appeler la malédiction sur quelqu'un".
- Dans le contexte où Dieu envoyait des "malédictions" sur son peuple désobéissant, il pourrait être traduit comme "corriger ou punir en permettant que de mauvaises choses se produisent".
- Le terme, "maudit", lorsqu'il est utilisé pour décrire des personnes, pourrait être traduit par "haï", "détesté", "frappé par la malédiction", "frappé par la colère divine".
- Le terme, "maudit", quand il est utilisé pour décrire une personne en détresse, pourrait être traduit par "celui qui éprouve beaucoup de difficultés".
- L'expression, "maudit soit", pourrait être traduite par : "Puisse cette personne éprouver de grandes difficultés !".
- L'expression, "maudit soit le sol", pourrait être traduite par "Le sol ne sera pas fertile". Cependant, si la langue cible a une expression équivalente à "maudit soit", alors il faudrait l'utiliser.

(See also: bénir)

#### Références bibliques :

- [[rc://en/tn/help/1sa/14/24]]
- [[rc://en/tn/help/2pe/02/12]]
- [[rc://en/tn/help/gal/03/10]]
- [[rc://en/tn/help/gal/03/13]]
- [[rc://en/tn/help/gen/03/14]]
- [[rc://en/tn/help/gen/03/17]]
- [[rc://en/tn/help/jas/03/09]]
- [[rc://en/tn/help/num/22/05]]
- [[rc://en/tn/help/psa/109/028]]

#### Exemples tirés d'histoires bibliques :

- [[rc://en/tn/help/obs/02/09]] God said to the snake, "You are **cursed**!"
- [[rc://en/tn/help/obs/02/11]] "Now the ground is **cursed**, and you will need to work hard to grow food."
- [[rc://en/tn/help/obs/04/04]] "I will bless those who bless you and **curse** those who **curse** you."
- [[rc://en/tn/help/obs/39/07]] Then Peter vowed, saying, "May God **curse** me if I know this man!"
- [[rc://en/tn/help/obs/50/16]] Because Adam and Eve disobeyed God and brought sin into this world, God **cursed** it and decided to destroy it.

#### Données Word :

- Strong's: H422, H423, H779, H1288, H2763, H2764, H3994, H5344, H6895, H7043, H7045, H7621, H8381, G331, G332, G685, G1944, G2551, G2652, G2653, G2671, G2672, G6035

## Mèdes, Médie

#### Définition

L'empire des Mèdes est un ancien empire qui était situé à l'est de l'Assyrie et de Babylone, et au nord d'Élam et de la Perse. Son territoire couvrait une partie de ce qui correspond aujourd'hui à la Turquie, l'Iran, la Syrie, l'Iraq et l'Afghanistan.

- Les gens qui vivaient dans l'empire des Mèdes étaient appelés des « Mèdes ».
- Les Mèdes étaient étroitement associés aux Perses. Les deux empires ont uni leurs forces pour conquérir l'empire babylonien.
- L'invasion de Babylone par Darius le Mède a eu lieu à l'époque où le prophète Daniel y vivait.

Voir : Comment traduire les noms

Voir aussi : Assyrie, Babylone, Cyrus, Daniel, Darius, Élam, Perse)

#### Passages bibliques

- [2 Rois 17.6](#)
- [Actes 2.9](#)
- [Daniel 5.28](#)
- [Esther 1.3-4](#)
- [Esdras 6.1-2](#)

#### Données sur les mots

- Numéros Strong : H4074, H4075, H4076, H4077, G33700

## Médiateur

#### Définition :

"Un médiateur est une personne qui aide deux parties à résoudre leurs différends ou se réconcilient.

- La colère de Dieu est le résultat du péché, et la punition pour le péché est la mort\* A cause du péché, la relation entre Dieu et son peuple est cessée\* Jésus est le médiateur entre Dieu le Père et son peuple, il a rétabli cette relation brisée par sa mort comme moyen de paiement pour leur péché.

#### *traduction Suggestions*

- Façons de traduire «médiaiteur» pourrait être, "personne médiatrice" ou «réconciliateur» ou «personne qui apporte la paix\*"
- Comparez ce terme avec la façon dont le terme «prêtre» est traduit\* Il est préférable que le terme médiateur soit traduit différemment.

(Voir aussi : (../kt/priest.md), (../kt/reconcile.md))

## Méditer

### *Définition :*

"Le terme «méditer» signifie passer du temps à penser à quelque chose, soigneusement et profondément.

- Ce terme est souvent utilisé dans la Bible pour se référer à penser à Dieu et à ses enseignements.
- Le Psaume 1 dit que la personne qui médite sur la loi du Seigneur "jour et nuit" sera grandement bénie.

#### *traduction Suggestions*

- "méditer" pourrait être traduit par «penser soigneusement et profondément» ou «examiner soigneusement\*"
- Le nom venant de "méditer" est «méditation» et pourrait être traduit comme «pensées profondes\*» Une phrase comme: «la méditation de mon cœur» pourrait être traduit comme "ce que je pense profondément"

## Melchisédek

### *Définition :*

"Pendant le temps où Abram vivait, Melchisédek était le roi de la ville de Salem, qui a été appelé plus tard «Jérusalem».

- le nom de Melchisédek signifie «roi de justice» et son titre "roi de Salem» signifie «roi de paix\*"
- Il a également été appelé «sacrificateur du Dieu Très-Haut\*"
- Melchisédek est d'abord mentionné dans la Bible quand il a servi à Abram du pain et du vin après qu'Abraham ait sauvé son neveu Lot des rois puissants\* Abram a donné à Melchisédek un dixième du butin de sa victoire.
- Dans le Nouveau Testament, Melchisédek est décrit comme quelqu'un qui n'avait pas de père et de mère\* Il était un prêtre et roi qui régnera pour toujours\* Il est dit "ressembler au Fils de Dieu\*"
- Le Nouveau Testament dit aussi que Jésus est un prêtre selon l' "ordre de Melchisédek\*" Jésus n'est pas descendu de Levi comme tous les prêtres israélites l' étaient\* Son sacerdoce vient directement de Dieu.
- Sur la base de ces descriptions sur lui dans la Bible, Melchisédek était un prêtre humain qui a également été choisi par Dieu pour représenter Jésus, le Roi éternel de paix et de justice, et notre Grand Prêtre.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (..names/abraham.md),  
 (..kt/eternity.md), (..kt/highpriest.md),  
 (..names/jerusalem.md), (..names/levite.md),  
 (..kt/priest.md), (..kt/righteous.md))

## **Membre**

*Définition :*

"Le terme «membre» désigne une partie d'un corps ou d'un groupe complexe.

- Le Nouveau Testament décrit les chrétiens comme «membres» du Corps du Christ\* Les croyants en Christ appartiennent à un groupe qui est composé de nombreux membres.
- Jésus-Christ est la «tête» du corps et les croyants individuels les membres du corps\* Le Saint-Esprit donne à chaque membre du corps un rôle spécial pour aider l'ensemble du corps à bien fonctionner.
- Les personnes qui participent à des groupes tels que le Conseil juif et les Pharisiens sont aussi appelés «membres» de ces groupes.

(Voir aussi : (..kt/body.md), (..kt/pharisee.md),  
 (..other/council.md))

## **Memphis**

*Définition :*

"Memphis était une ville ancienne capitale en Egypte, le long du Nil.

- Memphis était situé en Basse-Egypte, juste au sud du delta du Nil, où le sol était très fertile et les récoltes étaient abondantes.
- Ce lieu important et fertile entre la haute et la basse Egypte fait que Memphis est devenu une ville importante de trafic et du commerce.

(Translation suggestions: Translating Names)

(Voir aussi : (..names/egypt.md),  
 (..names/nileriver.md))

## **Ménage**

*Définition :*

Le terme "ménage" désigne l'ensemble des personnes qui vivent ensemble dans une maison, y compris les membres de la famille et tous leurs serviteurs.

- La gestion d'un ménage implique la direction des domestiques et l'entretien des biens.
- Parfois, le terme " maison " peut désigner au sens figuré toute la lignée familiale de quelqu'un, en particulier ses descendants.

(Pour plus d'information, voir : maison)

## Mendier

### Définition :

"Mendier" est demander quelque chose de toute urgence\* Souvent, il se réfère à demander de l'argent.

- Un "mendiant" est quelqu'un qui est assis ou debout dans un lieu public pour demander aux gens de l'argent régulièrement.
- Souvent, les gens quemandent quand ils ont besoin fortement de quelque chose, mais ne savent pas si l'autre personne va leur donner ce qu'ils demandent\* Cela pourrait aussi être traduit par "plaider" ou "demander de toute urgence \*\*"

Lorsqu'on se réfère à demander de l'argent, «mendier» pourrait aussi être traduit par « demander de l'argent » ou « demander régulièrement de l'argent\* »

(Voir aussi : (../other/plead.md))

## Mepriser

### Définition :

Le terme «mépris» se réfère à un manque de respect profond et un déshonneur à l'égard de quelque chose ou de quelqu'un\* Quelque chose qui est très déshonorante est appelée «méprisable».

- Une personne ou un comportement qui montre un manque de respect ouvert à Dieu est aussi appelé "méprisable" et pourrait être traduit par «grandement irrespectueux» ou «tout à fait déshonorant» ou «digne de mépris\*»
- Le mot outrage» signifie considérer quelqu'un comme ayant moins de valeur ou juger quelqu'un comme moins digne que soi-même.
- Les expressions suivantes ont une signification similaire: «mépriser» ou «montrer du mépris pour» ou "outrage à" ou "traiter avec mépris\*" Tous ces termes signifient "manque de respect» ou «fortement déshonorer» quelque chose ou quelqu'un par ce qui est dit ou fait.
- Lorsque le roi David a péché en commettant l'adultère et en assassinant, Dieu a dit que David l'avait " méprisé "\* Cela signifie qu'il avait grandement manqué de respect et déshonoré Dieu en faisant cela.

(Voir aussi : (../other/dishonor.md))

## Mer de Galilée

### Définition :

La mer de Galilée est un lac dans l'est d'Israël\* Son eau coule vers le sud à travers le fleuve du Jourdain jusqu'à la mer Morte.

- Les villes de Capharnaüm et Bethsaïda étaient à côté de la mer de Galilée.
- D'autres noms pour la mer de Galilée étaient: la mer de Tibériade, la mer de Kinnereth, et le lac de Geneseret.
- Many events of Jesus' life took place on or near the Sea of Galilee.
- The Sea of Galilee was also referred to as the "Sea of Tiberias" and the "lake of Gennesaret."
- This term could also be translated as "lake in the region of Galilee" or "Lake Galilee" or "lake near Tiberias (Gennesaret.)"

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/capernaum.md),  
 (./names/galilee.md), (./names/jordanriver.md),  
 (./names/saltsea.md))

## Mer Salée

### Définition :

Mer Salée (également appelé la Mer Morte) est située entre le sud d'Israël à l'ouest et Moab à l'est.

- La rivière du Jourdain se trouve dans la mer Salée.
- Parce qu'elle est plus petite que la plupart des mers, elle pourrait être appelée «lac de sel»\*
- Cette mer a une forte concentration de minéraux (ou «sels») ce qui signifie que rien ne peut vivre dans ses eaux d'où le nom de "Mer Morte".
- Dans l'Ancien Testament, cette mer est aussi appelée la "Mer d'Arabah" et la «mer du Néguev» en raison de ses emplacements à proximité des régions de plaine et du Néguev.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/ammon.md),  
 (./names/arabah.md), ,

(./names/jordanriver.md), (./names/moab.md),  
 (./names/negev.md))

## Meshech

### Définition :

"Meshech est le nom d'un fils du fils de Noé Japhet\* Une autre personne nommée Meshech était un petit-fils du fils de Noé Shem.

- la Bible mentionne une région de terre appelée Meshech\* Il est probable que cette terre a été nommée d'après le nom de l'un de ces hommes qui ont ce nom.
- Quelques façons de rendre clair que ce nom fait référence à différentes choses serait de dire (selon le contexte approprié), "la région appelée Meshech» ou «un autre homme nommé Meshech»\*

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/japheth.md),  
 (./names/noah.md), (./names/shem.md))

## Mésopotamie

### Définition :

"Mésopotamie est la superficie de terre entre le Tigre et l'Euphrate\* Son emplacement est dans la région du pays moderne de l'Irak.

- Dans l'Ancien Testament, cette région a été appelé "Aram Naharaim"
- Le mot «Mésopotamie» signifie «entre les fleuves»\* L'expression "Aram Naharaim" signifie "de deux rivières"
- Abraham a vécu dans les villes mésopotamiennes d'Ur et Haran avant de passer à la terre de Canaan.
- Babylone était une autre ville importante en Mésopotamie.
- La région appelée "Chaldée" faisait également partie de la Mésopotamie.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/aram.md),  
 (./names/babylon.md), (./names/chaldeans.md),  
 (./names/euphrates.md))

## Messenger

### *Définition :*

Le terme "messager" fait référence à quelqu'un qui reçoit un message qu'il va transmettre à quelqu'un d'autre.

- Dans les temps anciens, un messager on envoyait un "messager" du champ de bataille pour annoncer ce qui se passait aux gens de la ville.
- Un ange est un type spécial de messager que Dieu envoie pour donner aux gens des "messages". Certaines traductions de la Bible appellent un "ange" un "messager".
- Un prophète est une personne qui donne à d'autres personnes les enseignements de Dieu, les avertissements et les autres types de messages.
- Jean-Baptiste a été appelé un messager qui est venu avant Jésus pour annoncer la venue du Messie et de préparer les gens à le recevoir.
- Les apôtres de Jésus étaient ses messagers pour aller partager avec d'autres personnes les bonnes nouvelles du royaume de Dieu.

(Voir aussi : ange, apôtre, Jean (le Baptiste))

## Miché

### *Définition :*

"Miché était un prophète de Juda environ sept cent ans avant Jésus Christ, lorsque le prophète Isaïe exerçait également son ministère à Juda.

- Le livre de Miché est prèsqué à la fin de l'Ancien Testament.
- Miché a prophétisé la destruction de Samarie par les Assyriens.
- Miché réprimanda le peuple de Juda pour avoir désobéi à Dieu et les a avertis que leurs ennemis allaient les attaquer.
- Sa prophétie se termine par un message d'espérance en Dieu, qui est fidèle et sauve son peuple.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/assyria.md),  
 (./names/dan.md), (./names/ephraim.md),  
 (./kt/falsegod.md), (./names/isaiah.md),  
 (./names/kingdomofjudah.md),  
 (./other/judgeposition.md), (./names/levite.md),  
 (./kt/priest.md), (./kt/prophet.md),  
 (./names/samaria.md), (./other/silver.md))

## Michel

### Définition :

"Michel est le chef des saints anges obéissants de Dieu tout entier\* Il est le seul ange qui est spécifiquement désigné comme le «archange» de Dieu.

- Le terme «archange» signifie littéralement «ange en chef» ou «ange au pouvoir\*\*»
- Michel a conduit Israël contre les Perses; il dirigera les armées d'Israël dans la bataille finale contre les forces du mal comme prédit dans Daniel.
- Il est aussi parfois décrit comme un intercesseur pour le peuple devant Dieu.
- Il y a aussi plusieurs hommes dans la Bible avec ce nom.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./kt/angel.md),  
 (./names/daniel.md), (./other/messenger.md),  
 (./names/persia.md))

## Miel

### Définition :

"Le miel est sucré, collant et est une substance mangeable faite par les abeilles et provenant des nectars de fleurs\* Un Gateau de miel est une substance en forme de cadre où les abeilles préservent le miel.

- Dépendant de leur qualité, le miel peut être d'une couleur jaune ou maron.
- Le miel parfois peut être utilisé dans un sens figuré pour représenter quelque chose qui est sucrée ou qui donne le plaisir\* Quelque chose est dite sucrée comme le miel ou décrite comme être sucré " comme le miel"
- Le miel peut être trouvé dans un endroit sauvage, précisément dans une cavité d'arbre, et d'autre part dans une ruche d'abeilles\* Les gens aussi élèvent les abeilles dans des ruches dans le but de produire le miel pour manger ou pour vendre, mais probablement le miel dont la Bible parle est un miel sauvage.
- Dans le but de regagner des forces pour combattre au front, Jonathan le fils de Saül mangea le miel sauvage qu'il avait trouvé dans la forêt.
- Samson une fois a trouvé le miel dans le squelette d'un lion mort.
- Jean Baptiste mangea les criquets et le miel sauvage quand il vivait dans le désert.

(Voir aussi : (./names/johnthebaptist.md),  
 (./names/jonathan.md),  
 (./names/philstines.md), (./names/samson.md))

## Ministre

### Définition :

Dans la Bible, le terme « ministère » se réfère à servir les autres en leur enseignant à propos de Dieu et à prendre soin de leurs besoins spirituels. Le terme « ministre » peut également se référer à une personne qui sert les gens de cette façon.

- Dans l'Ancien Testament, les prêtres, « ministres » de Dieu, le servaient dans le temple lui offrant des sacrifices.
- Leur « ministère » comprenait aussi de prendre soin du temple et d'offrir des prières à Dieu au nom du peuple.
- Dans le Nouveau Testament, un « ministre » de l'Évangile était quelqu'un qui enseignait à d'autres personnes le message du salut par la foi en Jésus. Parfois, un ministre est appelé un « serviteur ».
- Le travail de « servir » les gens peut inclure de les servir spirituellement en leur enseignant Dieu.
- le travail d'un « ministre » peut aussi comprendre de servir les gens de manière physique, comme prendre soin des malades et fournir de la nourriture aux pauvres.

*Suggestions pour la traduction :*

- Dans le cadre de son ministère auprès des gens, « le ministère » pourrait aussi être traduit par « servir » ou « prendre soin de » ou « répondre aux besoins de ».
- Lorsqu'on se réfère au ministère dans le temple, le terme « ministère » pourrait être traduit par « servir Dieu dans le temple » ou « offrir des sacrifices à Dieu pour le peuple ».
- Dans le contexte du ministère auprès de Dieu, « ministère » pourrait être traduit par « servir Dieu » ou « travailler pour Dieu ».
- L'expression « il a exercé son ministère » pourrait aussi être traduit par « il a pris soin de » ou « il a pris en charge » ou « il a aidé ».

(Voir aussi : [\(../other/servant.md\)](#),  
[\(../other/sacrifice.md\)](#))

## Miracle

*Définition :*

Un « miracle » est quelque chose d'étonnant et de surnaturel qui n'est possible que par l'action de Dieu.

- L'apaisement d'une tempête et la guérison d'un aveugle sont des exemples de miracles que Jésus a faits.
- Les miracles sont parfois appelés des « merveilles » parce qu'ils provoquent l'émerveillement ou l'étonnement des gens.
- Le terme « miracle » s'applique généralement aux démonstrations étonnantes de la puissance de Dieu, comme lorsqu'il a créé les cieux et la terre.
- Les miracles peuvent être appelés des « signes » parce qu'ils sont utilisés comme indicateurs ou preuves que Dieu est le tout-puissant qui a une autorité complète sur l'univers.
- Certains miracles étaient des actes de rédemption de Dieu, comme quand il a sauvé les Israélites de l'esclavage en Égypte et quand il a protégé Daniel contre le danger des lions.
- D'autres prodiges ont été les actes de jugement de Dieu, comme l'inondation mondiale du temps de Noé et les terribles fléaux sur la terre d'Égypte du temps de Moïse.
- Les guérisons physiques de personnes malades ou le retour à la vie de personnes mortes représentent beaucoup de miracles de Dieu .
- La puissance de Dieu a été attestée en Jésus lorsqu'il a guéri les gens, calmé les tempêtes, marché sur l'eau et ressuscité les morts. Ce n'étaient que des miracles.
- Dieu a également permis aux prophètes et aux apôtres d'accomplir des miracles de guérison et de toutes sortes qui n'étaient possibles que par sa puissance.

*Suggestions pour la traduction*

- La traduction des mots « miracles » ou « merveilles » pourraient comprendre « les choses impossibles que Dieu fait » ou « les œuvres puissantes de Dieu » ou « les actes extraordinaires de Dieu ».
- L'expression fréquente « signes et miracles » pourrait se traduire par « preuves et prodiges » ou « œuvres miraculeuses qui prouvent la puissance de Dieu » ou « miracles étonnantes qui montrent à quel point Dieu est grand ».
- Notez que cette signification d'un signe miraculeux est différente d'un signe qui donne la preuve ou l'évidence de quelque chose.  
Cependant, les deux peuvent être liés.

(Voir aussi : (../kt/power.md), (../kt/prophet.md),  
(../kt/apostle.md), (../kt/sign.md))

## Miriam

### *Définition :*

"Miriam était la sœur aînée d'Aaron et de Moïse.

- Quand elle était jeune, Miriam a été chargée par sa mère de veiller sur son petit frère Moïse qui était dans un panier parmi les roseaux du Nil\*  
Quand la fille de Pharaon a trouvé le bébé et avait besoin de quelqu'un pour prendre soin de lui, Miriam a habilement amené sa mère pour le faire.
- Quand les Israélites ont échappé aux Egyptiens et ont traversé la Mer Rouge, Miriam a conduit les Israélites dans une danse de joie et de reconnaissance.
- Des années plus tard, quand les Israélites erraient dans le désert, Miriam et Aaron n'étaient pas contents que Moïse ait épousé une femme éthiopienne et avaient commencé à parler mal de lui.
- En raison de sa rébellion , Dieu fit que Miriam devint malade de la lèpre\*  
Mais plus tard, Dieu la guérit quand Moïse intercéda pour elle.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (../names/aaron.md),  
(../names/cush.md), (../kt/intercede.md),  
(../names/moses.md), (../names/nileriver.md),  
(../names/pharaoh.md), (../other/rebel.md))

## Mischaël

### *Définition :*

"Mischaël est le nom qui a été attribué à trois hommes dans l'Ancien Testament.

- Mischaël était l'un des cousins d'Aaron, qui, avec un autre homme a été chargé de se débarrasser des corps de deux hommes qui avaient profané l'autel.
- Un autre homme nommé Mischaël se tenait à côté d'Esdras quand il a lu publiquement la loi retrouvée.
- Mischaël était l'un des trois amis de Daniel qui fut exilé à Babylone avec lui et rebaptisé Meshach par les Babyloniens\* Lui et ses compagnons, Shadrach et Abed-Nego, ont refusé d'adorer la statue du roi et ont été jetés dans une fournaise ardente.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (../names/aaron.md),  
 (../names/azariah.md), (../names/babylon.md),  
 (../names/daniel.md), (../names/hananiah.md))

## Miséricorde

### Définition :

Les termes "miséricorde" et "miséricordieux" parlent de donner de l'aide aux personnes dans le besoin, en particulier lorsqu'elles sont dans une condition modeste ou humiliée.

- L'expression "avoir de la miséricorde" peut signifier de ne pas punir les gens pour le mal qu'ils ont fait.
- Une personne puissante telle qu'un roi peut être appelé "miséricordieuse" lorsqu'elle traite les gens avec bonté au lieu de leur faire du mal.
- Être "miséricordieux" signifie aussi pardonner à quelqu'un qui a fait quelque chose de mal contre nous.
- Nous montrons de la "miséricorde" lorsque nous aidons les gens qui sont dans le grand besoin.
- Dieu est "miséricordieux" envers nous, et il veut que nous soyons miséricordieux envers les autres.

### Suggestions pour la traduction

- Selon le contexte, le mot "la miséricorde" pourrait être traduit par "la charité" ou "la compassion" ou "la pitié".
- L'expression "être miséricordieux" pourrait être traduite comme "montrer de la pitié" ou "être clément" ou "avoir de la compassion".
- Les expressions, "faire preuve de miséricorde" et "avoir pitié de", pourraient être traduites par "traiter charitalement" ou "être compatissant envers".

(Voir aussi : compassion, pardonner)

## Mispa

### Définition :

"Mispa est le nom de plusieurs villes mentionnées dans l'Ancien Testament\* Cela signifie, "point de surveillance» ou «mirador».

- Lorsque David était poursuivi par Saül, il a quitté ses parents à Mitspa, sous la protection du roi de Moab.
- Une ville appelée Mitspa était située sur la frontière entre les royaumes de Juda et d'Israël\* Il était un centre militaire important.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (../names/david.md),  
 (../names/kingdomofjudah.md),  
 (../names/kingdomofisrael.md),  
 (../names/moab.md), (../names/saul.md))

## Moab

### Définition :

"Moab était le fils de la fille aînée de Lot\* Ses descendants ont été appelés Moabites et la terre où ils se sont installés est également connu sous le nom "Moab\*\*"

- Le pays de Moab est situé à l'est de la Judée, sur le côté opposé de la mer Morte\* Il était au sud-est de la ville de Bethléem de Judée, où la famille de Naomi était.
- Le terme "Moabite" peut être traduit comme «Moabite ou «femme de Moab\*\*"

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/bethlehem.md),  
 (../names/judea.md), (../names/lot.md),  
 (../names/ruth.md), (../names/saltsea.md))

## Moïse

### Définition :

Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël  
 Moïse était un prophète et leader du peuple d'Israël depuis plus de 40 ans.

- Dieu a choisi Moïse pour libérer les Israélites de l'esclavage en Egypte et les conduire à la terre promise.
- Dieu donna à Moïse les tablettes de pierre avec ses commandements pour le peuple d'Israël.
- Près de la fin de sa vie, Moïse a désobéi à Dieu alors il n'a pas eu à vivre dans la terre promise de Canaan.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/miriam.md),  
 (../kt/promisedland.md),  
 (../other/tencommandments.md))

## Moloch

### Définition :

Moloch était le nom de l'un des faux dieux que les Cananéens adoraient\* Autres orthographes sont "Moloch" et "Molek\*\*"

- Les gens qui adoraient Moloch lui sacrifiaient leurs enfants par le moyen du feu.
- Certains des Israélites aussi adoraient Moloch au lieu du seul vrai Dieu, l'Eternel.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/canaan.md), (../kt/evil.md),  
 (../kt/falsegod.md), (../kt/god.md),  
 (../kt/falsegod.md), (../other/sacrifice.md),  
 (../kt/true.md), (../kt/worship.md),  
 (../kt/yahweh.md))

## Monde

### Définition :

Le terme "monde" fait généralement référence à la partie de l'univers où les gens vivent : la terre. Le terme "mondain" décrit les valeurs et les comportements des personnes vivant pour les choses de ce monde.

- Dans son sens le plus général, le terme "monde" fait référence aux cieux et à la terre et à tout ce qu'ils contiennent.
- Dans de nombreux contextes, le terme "monde" signifie en effet "les personnes qui vivent dans le monde".
- Parfois, le terme "le monde" se réfère aux mauvaises personnes sur la terre ou aux personnes qui n'obéissent pas à Dieu.
- Les apôtres ont également utilisé le mot "monde" pour parler du comportement égoïste et des valeurs corrompues des personnes vivant dans ce monde y compris les pratiques religieuses qui sont basées sur les efforts humains.
- Les personnes et les choses caractérisées par ces valeurs sont dites "mondaines".

*Suggestions pour la traduction :*

- Selon le contexte, "le monde" pourrait être traduit par "univers" ou "personnes de ce monde" ou "choses corrompues de ce monde" ou "mauvaises attitudes des gens dans le monde".
- L'expression "tout le monde" signifie souvent "tous les gens" ou "chacun" et fait référence aux personnes vivant dans une certaine région. Par exemple, "tout le monde est venu en Égypte" pourrait être traduit par "beaucoup de gens des pays voisins sont venus en Égypte" ou "des gens de tous les pays entourant l'Égypte y sont venus".
- On pourrait traduire la phrase, "tout le monde est allé dans sa ville natale pour se faire inscrire au recensement de toute la terre par les Romains" par, "toutes les personnes vivant dans des régions gouvernées par l'empire romain sont allées..."

- Selon le contexte, le terme "mondain" pourrait être traduit par "mauvais" ou "pécheur" ou "impie" ou "influencé par les valeurs corrompues des gens dans ce monde ». L'expression "diffuser ces choses dans le monde" peut être traduite par " dire ces choses aux gens du monde ".
- Dans d'autres contextes, l'expression, "dans le monde", pourrait aussi être traduite par "vivre parmi les gens du monde" ou "vivre parmi les gens impies".

(Voir aussi : corrompu, ciel, Rome, pieux)

## **Mont des Oliviers**

### *Définition :*

Le Mont des Oliviers est une montagne ou grande colline située près du côté est de la ville de Jérusalem\*. Il a probablement été nommé à cause des bosquets d'oliviers qui la recouvrent.

- Jésus et ses disciples sont allés au Mont des Oliviers à plusieurs reprises pour prier et se reposer.
- Jésus a été arrêté dans le jardin de Gethsémané, qui est situé sur le Mont des Oliviers.

(Voir aussi : Translate Names)

(Voir aussi : (../names/gethsemane.md),  
(../other/olive.md))

## **Mont Hermon**

### *Définition :*

Mont Hermon est le nom de la plus haute montagne en Israël.

- Il est situé au nord de la mer de Galilée, à la frontière la plus septentrionale entre Israël et la Syrie.
- D'autres noms donnés au Mont Hermon par d'autres groupes de personnes étaient "Mont Sirion" et "Mont Senir\*\*"
- Mont Hermon a trois pics majeurs.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../kt/israel.md),  
(../names/seaofgalilee.md), (../names/syria.md))

## **Moule**

### *Définition :*

Un moule est un morceau de bois, de métal ou d'argile qui est utilisé pour former des objets en or, en argent, ou d'autres matériaux qui peuvent être ramollies et ensuite mise en forme par le moule évidé.

- Les moules ont été utilisés pour faire des bijoux, de la vaisselle et des ustensiles pour manger, entre autres choses.
- Dans la Bible, les moules sont mentionnés principalement dans le cadre de statues de moulage à utiliser comme des idoles, des objets d'adoration, de faux dieux.
- Les métaux doivent être chauffés de façon à pouvoir être versés dans le moule.
- Mouler quelque chose signifie former un objet dans une certaine forme ou image en utilisant un moule ou les mains pour former une certaine forme.

#### *traduction Suggestions*

- Ce terme pourrait aussi être traduit comme "pour former" ou "en forme" ou "à faire"
- Le mot "moulé" pourrait être traduit par «forme» ou «formé».
- L'objet "moule" pourrait être traduit par une phrase ou un mot qui signifie «réipient en forme» ou "plat sculpté"

(Voir aussi : (./kt/falsegod.md),  
 (./other/gold.md), (./kt/falsegod.md),  
 (./other/silver.md))

## Moutons

#### *Définition :*

"Un mouton est un animal de taille moyenne à quatre pattes dont le corps est recouvert de laine\* Le mouton mâle est appelé bélier\* Le mouton femelle est appelé une brebis.

- Les Israélites le plus souvent utilisaient les moutons pour les sacrifices, en particulier les beliers et les agneaux.
- Les gens mangeaient de la viande de mouton et utilisaient leur laine pour fabriquer des vêtements et d'autres choses.
- Les moutons sont des animaux très confiants, mais faibles et timides\* Ils sont facilement influençables\* Ils ont donc besoin d'un berger pour les conduire dans la bonne direction, pour les protéger, et leur fournir de la nourriture, l'eau et un abri.
- Dans la Bible, les gens sont comparés à des brebis qui ont Dieu pour leur berger.

(Translation suggestions: How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (./kt/israel.md), (./kt/lamb.md),  
 (./other/sacrifice.md), (./other/shepherd.md))

## Multiplier

#### *Définition :*

Le terme "multiplier" signifie augmenter considérablement en nombre. Il peut aussi signifier augmenter en quantité, comme dans l'expression, la douleur "se multiplie".

- Dieu a dit aux animaux et aux êtres humains de "se multiplier" et de remplir la terre. Il leur a ordonné de reproduire leur propre espèce en grand nombre.
- Jésus a multiplié le pain et le poisson afin de nourrir 5 000 personnes. La quantité de nourriture ne cessait d'augmenter, de sorte qu'il y avait plus qu'assez de nourriture pour nourrir tout le monde.
- Selon le contexte, le terme "multiplier" peut signifier "augmenter" ou "faire augmenter" ou "augmenter considérablement en nombre" ou "grandir en nombre" ou "devenir plus nombreux".

*Suggestions pour la traduction :*

- L'expression "multiplier grandement votre douleur" peut être traduite par "rendre votre douleur plus intense" ou "vous faire souffrir beaucoup plus".
- L'expression "multiplier les chevaux" signifie "acquérir de plus en plus de chevaux" ou "obtenir un plus grand nombre de chevaux".

## Myrrhe

*Définition :*

La myrrhe est une épice ou une huile qui est fabriquée à partir de la résine d'un arbre du genre commiphoras qui pousse en Afrique et en Asie. Elle est apparentée à l'encens.

- La myrrhe a été utilisée pour faire de l'encens, des simples parfums, des médicaments et comme parfum dans la préparation des cadavres pour l'enterrement.
- La myrrhe a été l'un des cadeaux que les mages ont donné à Jésus quand il est né.
- On a offert à Jésus du vin mêlé de myrrhe, afin de soulager la douleur quand il a été crucifié.

(Voir aussi : (../other/frankincense.md),  
(../other/learnedmen.md))

## Mystère

*Définition :*

Dans la Bible, le terme «mystère» se réfère à quelque chose d'inconnu ou difficile à comprendre que Dieu est maintenant en train d'expliquer.

- Le Nouveau Testament affirme que l'évangile du Christ était un mystère qui n'a pas été connu dans les siècles passés.
- Un des points spécifiques décrits comme un mystère est que les Juifs et les Gentils seraient égaux en Christ.
- Ce terme pourrait aussi être traduit comme «secret» ou «choses cachées» ou «quelque chose d'inconnu\*\*»

(Voir aussi : (../kt/christ.md), (../kt/gentile.md),  
(../kt/goodnews.md), (../kt/jew.md),  
(../kt/true.md))